

**Badische Landesbibliothek Karlsruhe**

**Digitale Sammlung der Badischen Landesbibliothek Karlsruhe**

**Biblia, Das ist Die gantze Heilige Schrifft Verteutsch**

**Luther, Martin**

**Tubing., 1630**

Cap. XIII.

[urn:nbn:de:bsz:31-109591](#)

hand Herodis vnd von allen  
partien des Jüdischen  
Volks. Und als er sich  
kennet / kam er für das  
haus Mariä der Mutter  
Johannis / der mit dem  
zu namen Marcus hieß/  
davil beineinander waren/  
vnd beteten. Als aber Petrus  
an die Ihr klopfte/  
nachdem er vor  
ihm lag / sprach  
er ihm zu / du bist  
der Christus / der Sohn  
des Gotts / und du sollst  
meine Kirche aufbauen/  
daß sie nicht zerfallen  
möge / und daß die  
Gesetzlosen / die  
die Wahrheit  
vergessen / nicht  
wiederfinden / und  
daß du sie  
aufbauen mögl.  
Und da er ihm  
dies gesagt hatte /  
daß er der Christus  
sei / und daß er  
die Kirche aufbauen  
mögl. Daß er  
ihm zu / du bist  
der Christus / der Sohn  
des Gotts / und du sollst  
meine Kirche aufbauen/  
daß sie nicht zerfallen  
möge / und daß die  
Gesetzlosen / die  
die Wahrheit  
vergessen / nicht  
wiederfinden / und  
daß du sie  
aufbauen mögl.

1. **L**oro vnd Sidon zu tragen. Sie aber kamen eins-  
mächtig zu ihm / vnd  
überreden des Königs  
Kämmerer Blasius / vnd  
baten vmb Frieden darum /  
daß ihre Lande sich nehyen  
müssen von des Königes.  
2. **L**ande. Aber auf einen  
bestimmen tag thet Petrus  
des das Königliche Kleid  
an / sagte Sidon den Kämmerer  
Blasius / vnd daß eine rede sei  
zur. Das ist Gottes Stimme /  
vnd nicht eines Menschen.  
3. **A**ls bald sding ihn der En-  
gel des Herrn / darum /  
daß er die ehre des Gotts gabs  
vnd ward gefreuen von dem  
Würmen / zu den Seiß  
rau. Das Wort Gottes aber  
wuchs vnd mehret sich.  
4. **B**arnabas aber vnd Saulus  
kamen wider gen Jeru-  
alem / vnd überantworten  
die Handreichung / vnd na-  
men mit sich Johannem / mit  
dem zu namen Marcus.

### CAP. XIII. Paulus vnd Barnabas Auferdon ausge- sandt, die predige zu Paphos, Perge, ad Antiochien.

1. **E**s waren aber zu An-  
tiochia im der Gemeine  
Propheten vñ Lehrern nem-  
lich / Barnabas / vnd  
Simon genannt Niger /  
vnd Lucius von Cyrenen /  
vnd Manahen mit Herod  
des dem Bierfürsten erzo-  
gen / vnd Saulus. Daß sie  
aber dem Herrn dieneten /  
vnd fasteten / sprach der  
heilige Geist Sonder mir  
aus Barnabas vnd Saulus zu de Werd / dazu ih-  
re berufe

sie berufen habe. Da fästet <sup>1</sup> sie vnd beteten vnd legten die hände auf sie vnd ließen sie gehen. Und wie sie aufgesandt waren. Vom H. Geist kamen sie gen Seleucia vnd von dannen Salisstein sie gen Ephes. Vnnd da sie in die Statt Salamis kamen verflündigten sie das Wort Gottes in der Judenschulen. Sie hatten aber auch Jonaen zum Diener. Und da sie die Inseln durchzogen bis zu der Statt Paphos fanden sie einen Zauberer vnd falschen propheten einen Juden der sich Bar-Jehu. Der war bei Sergio paulo dent Landvoigt einem verständigen Mann. Derselbige rieß zu sich Barnabam vnd Saulum vnd begehrte das Wort Gottes zu hören. Da stund ihnen wider der Zauberer Elmas (dann also wird sein Name gedreutet) vnd tradte / das er den Landvoigt vom Glaube wendet. Saulus aber der auch Paulus heißtet voll heiliges Geistes sahe ihn an. Und sprach: Du Kind des Teufels voll aller Lüff vnd aller Schalkheit vnd seind aller Gerechtigkeit du hörst nicht auf abzuwenden die redten wege des H. Erren. Und nun siehe die Hand des H. ERREN kommt über dich vnd soll kind sein vnd die Sonne ein zeitlang nicht sehen. Und von Stund an sei auf ihn Zundelheit vnd Finsterniß vnd gieng vmbher.

<sup>1</sup> 2 vnd jüdiche Handterten als der Landvoigt das Gesichts-  
te lachet glaubet er vnd  
verwunderte sich der sehr  
des H. Erren. Da aber paulus vnd die vmb ihn wa-  
ren von Payne Schwestern  
kamen sie gempergen im  
Lande Pamphilia. Iohannes aber weist vor ihnen  
vnd zog wider gen Terra-  
Iesalem. Sie aber zogen durch  
von Perge vnd kamen  
gen Antiochiam im lande  
Pisidia vnd gelangten in  
die Schule am Sabbathier  
<sup>1</sup> 5 Lage vnd sassen sich. Nach  
der Lection aber des Ge-  
seza vnd der Propheten-  
sandten die Oberster der  
Schule zu ihnen vnd ließ  
ihnen sagen: Liebe  
Brüder / wolt ihr etwas  
den vnd das Volk ermah-  
nen so saget an. Da stand  
Paulus auf vnd wendete  
mit der Hand vnd sprach:  
Ihr Männer von Israel  
vnd die ihr Gott fürbit-  
tet höret zu. Der Gott  
dieser Volks hat erneht  
vñser Väter vnd erhöhet  
die Völker dass die Tremble-  
linge waren / in Lande  
Capri / vnd mit einem  
hohen Arm führet er vor  
auf demselbigen. Und bey  
vierzig Jahren lang dul-  
det er ihre Weise mit der  
Wüsten. Und vertilget  
sieben Völker in dem Lande  
de Samaria und thilei vns-  
ter sie nach dem Hofe zener  
20 Lande. Darin gab er ih-  
nen Rüster bey dreihun-  
dert vnd fünfzig Jahr  
lang vnd bis auf den Pro-  
pheten Samuel. Und von  
da an

da an baten sie vumb einen  
König vnd Gott gab ih-  
nen Saul den Sohn Kis-  
samen Mann aus dem Ge-  
flechte Ben-Jamins vier-  
zig Jahr lang. Und daz  
Er denselbigen weg hetz-  
richter auf über sie das  
vildum Könige, von wel-  
dem er zeugte: Ich habe  
fundn. David den Sohn  
Jesse / einen Mann nach  
meinem Herzen / der soll  
ihm allen meinen willen.  
Auf dieses Saamen hatz  
GOTT wie er verheissen  
hat gezeugt. IChum dem  
Volk Israel zum Heiland.  
Als dann Johannes zuvor 24  
dem Volk Israel gepredigt  
die Lauffe der Busse / che-  
lann er anstengt. Als aber 25  
Johannes seinen Lauff er-  
füllt / sprach er: Ich bin  
nicht der / darf für ihr mis-  
hafet. Aber siehe / Er kom-  
met nach mir / des / ich nicht  
weib hin / daß ich ihm die  
Schäde seiner Brüste auff-  
weise. Ihr Männer lieben 26  
Brüder / ihr Kinder des  
Geflechtes Abrahams vñ  
die unter euch Gott fordern/  
euch ist das Wort di-  
ses heiligen gesandt. Dann 27  
zu Jerusalem wohnen  
und ihre Obersten dieweil  
sie diesen nicht kenneten/  
noch die Stimme der pro-  
pheten / Welde auff alle  
Sabbather gelesen werden/  
haben sie dieselben mit ih-  
rem vrtheilen erfüllt. Und 28  
wiewol sie keine Ursache  
des Todes an ihm funden/  
baten sie doch Pilatum ihn  
zu Lödten. Und als sie 29  
alles vollendet hatten / was

von Ihm geschrieben ist/  
nahmen sie ihn von dem  
Holz / und leisten ihn inn  
sein Grav. Aber GOTT  
hat ihn auferweckt von den  
Lödten. Und Er ist er-  
schienen viel Tage / denen/  
die mit ihm hinaus von  
Galilea gen Jerusalem ge-  
gangen waren / welche sind  
seine Zeugen an das Volk.  
Und wir auch verkündi-  
gen euch die Verheissung/  
die zu unsfern Vätern ges-  
sichdet ist. Daß diejetbis-  
che GOTT vns / ihren  
Kindern / erfüller hat / in  
dem / daß er IChum auf-  
serwecket hat. Wie dann  
im andern psalm geföhret  
werdet sehet: Du bist mein  
Sohn / heute hab ich dich  
gezeuget. Daß er ihn aber  
hat von den Lödten auf-  
serwecket / daß er fort nicht  
mehr soll verwelen / spricht  
er also: Ich will euch die  
Gnade / David verhei-  
ßen / treulich halten. Dar-  
umb spricht er auch am  
andern Ort: Du wirst es  
nidt zugeben / daß dein  
Heiliger die Verwelung  
sehe. Dann David / da er  
zu seiner Zeit gedient hat/  
in dem Willen Gottes / ist  
er entzlassen / vnd zu  
seinen Vätern gethan /  
vnd hat die Verwelung  
geschen. Den aber GOTT  
auferwecket hat / der hat  
die Verwelung / nicht ges-  
chen. So sey es nun euch  
kunig / lieben Brüder /  
daß euch verkündigt wird  
Vergebung der Sünden  
durch diesen / vnd von  
dem alken / durch welches

Ihr

ihre nicht sondert im Gesetz.  
Möß gerecht werden. Wer 39  
aber an diesen glaubet/der  
ist gerecht: Schet nur zu/40  
dass mit über euch kommt/das  
in den Propheten gesagt ist:  
Schet ihr Verächter/ vnd 41  
verwundert euch/ und wer-  
det zu nichts/ dann ich thue  
ein Werk zu ewren zeiten/  
welches ihr nicht glauben  
werdet/ so es euch jemand  
erzählen wird. Da aber die 42  
Jude aus der Schule gien-  
gen/ baten die Heiden/ daß  
sie zwischen Sabbaths ih-  
nen die Wort sageten. Und 43  
als die gemeine der Schule  
von einander gingen/  
folgten Paulus vñ Barnaba  
nach viel Juden/ vñnd  
Gottfürchtige Juden ie-  
nossen/ sie aber sagten ihm/  
vñnd vermahneten sie/ daß  
sie bleiben solt in der gna-  
de Gottes. Am folgenden 44  
Sabbath aber kam zujam-  
men fast die ganze Statt/  
das Wort Gottes zu hören.  
Da aber die Juden das 45  
völt sahen/ würden sie voll  
vendes/ und widersprachen  
dem/ das von paulo/ ges-  
sagt ward/ widersprachen  
und lästerten. paulus aber 46  
vñnd Barnabas sprachen  
öffentlich: Euch müste  
zu erst das Wort Gottes  
gesagt werden/ nun ihr es  
aber von euch stossst/ vnd  
arbeit euch selbs mit werth  
des ewigen Lebens: Siehe/  
so wenden wir uns zu den  
Heiden. Dann also hat 47  
uns der HERR geboten:  
Ich habe dich den Heiden  
zum Reicht gesetzt/ daß du  
das Heil seines ist an das  
ende der Erden. Da es aber 48

die Heiden höretens/ wurs-  
den sie froh/ und preiseten  
das Wort des HERREN/  
vnd wurden gläubig/ wie  
viel ihrer zum ewigen Le-  
ben verordnet waren. Und  
das Wort des HERREN ward  
ausgebreitet durch die  
50 ganze gegen. Aber die  
Juden bewegeten die Un-  
däbigigen und erbarmungs-  
los vñ der Stadt Ober-  
sten/ vñnd erweckten eine  
Verfolgung über Paulum  
vñd Barnabam/ vñnd stießen  
sie zu ihren Grenzen hin-  
auf. Sie aber schütteten  
den Staub von ihr füssen  
über sie und kamen gen Ico-  
51 nien. Die Jünger aber wur-  
den voll Freuden und heili-  
gen Geistes.

CAP. XIV. Paulus und Bar-  
nabas predigen zu Iconien/  
und Lystra; alldi Paulus ge-  
feiniget.

- 1 E s geschah aber zu Ico-  
niens/ daß sie zusammen  
kamen/ vñnd predigten in  
der Judenschule/ also daß  
ein gross menge der Juden  
vñd der Griechen glaubig  
ward.
- 2 Die unglaubliche Ju-  
den aber erweckte vñd ent-  
rüsteten die seelen der Her-  
ren wider die Brüder. So  
hatten sie nun ihr wesen  
daß es eine lange Zeit  
vñd lehreten frei im HER-  
REN/ welcher bezeugte das  
Wort seiner Gnade/ vñd  
ließ Zeichen und Wunder  
geschehn durch ihre Hände.
- 3 Die menge aber der Statt  
spalte sich/ etliche hiel-  
tens mit den Juden/ vñd  
etliche mit den Aposteln/  
Da sich aber ein Sturm  
erhob